

Павел, 49 лет

https://globerland.com/user/41812

Город проживания: Германия, Кёльн

Русский - родной
Украинский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Немецкий - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Здравствуйте,

Я являюсь дипломированным переводчиком, владеющим английским и немецким языками. Мои родные языки: русский и украинский. Также, на элементарном уровне владею французским, румынским языками. Занимаюсь как устным (синхронным и последовательным), так и письменным переводом.

В силу профессионального опыта в качества юриста и адвоката, беру в первую очередь юридические, финансовые и политические переводы (в том числе максимального уровня сложности). Также имею большой опыт узкоспециализированного технического перевода, в частности, медицина, добыча полезных ископаемых, IT, спорт, индивидуальная защита, средства пожаротушения, гастрономия.

P.S.: предоставляю услуги переводчика английский - немецкий - русский также в Люксембурге, Швейцарии, Голландии, Бельгии.

P.P.S.: при необходимости, предоставляю юридические услуги, а также услуги политического лоббирования в Украине и Германии.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Подробное описание и стоимость услуг

Стоимость перевода может варьироваться в зависмости от загрузки переводчика, транспортных расходов, специфики перевода

Образование

Лицей политичской культуры (Киев, Украина) при Киевском Национальном Университете им. Тараса Шевченко

Киевский Национальный Университет им. Тараса Шевченко (Киев, Украина) - квалификация бакалавра международных отношений и переводчика английского языка

Киевский Национальный Университет им. Тараса Шевченко (Киев, Украина) - квалификация магистра международного права

Университет Кельна (Кельн, Германия) - диплом переводчика немецкого языка на уровне C2.2

Университет Кельна (Кельн, Германия) - Магистр права (сокращенно LL.M., от лат. Magister Legum, англ. Master of Laws) — вторая высшая академическая степень

Опыт работы

Май 2015 – Сент. 2015 Agentur zur Modernisierung der Ukraine“ (Agency for the Modernisation of Ukraine, AMU) (г. Кельн, ФРГ). Должность: менеджер проекта

Май 2014 – Ноябрь 2014 Международная юридическая фирма Linklaters, LLP (г. Дюсельдорф, ФРГ). Должность: референт / советник

Ноябрь 2012 – Янв. 2013 Международная юридическая фирма Sch nherr Rechtsanw lte GmbH (г. Вена, Австрия). Должность: консультант

Февр. 2008 – Ноябрь 2012 Sch nherr Ukraine LLC (г. Киев, Украина). Должность: местный партнер

Окт. 2009 – Апр. 2011 АО "Raiffeisen Банк Аваль". Должность: член Наблюдательного Совета банка

Авг. 2006 – Янв. 2008 Международная Финансовая Корпорация (группа Мирового Банка) (г. Киев, Украина / г. Вашингтон, США). Должность: советник по правовым вопросам

Июнь 2005 – Авг. 2006 Работа в качестве независимого адвоката

1997- Июнь 2005 Vasil Kisil & Partners, Attorneys & Counsellors at Law (г. Киев, Украина). Последняя должность: старший адвокат

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/41812